



ZUMARRAGAKO

UDALA

—
ZUMARRAGA

(GIPUZKOA)



ZUMARRAGAKO UDALAREN ETA "GURE-TXOKO" ERRETIRATU ETA PENTSIODUNEN ELKARTEAREN ARTEKO LANKIDETZA HITZARMENA

Zumarragan, bi mila eta hogeita
laugarren maiatzaren 10an.

BILDUTA

Alde batetik, **Mikel Serrano Aperribay jauna**, 15.386.641D zenbakidun NAN duena, Zumarragako alkate-udalburua den aldetik.

Bestetik, **Margari Garcia Laguna andrea**, 06.189.079D NAN zenbakia duena, Zumarragako udalerrian helbidea duena, lehendakari gisa eta **Hogar del jubilado "Gure Txoko" y Centro Cívico "El Salvador"**-en ordezkari gisa.

Ordezkaritzan parte hartzen duten alderdiek, dagozkien karguek ematen dizkieten ahalmenez baliatuz, hitzarmen hau emateko eta sinatzeko behar besteko gaitasuna eta legitimazioa aitortzen diote elkarri, eta, horretarako, honako hau

ADIERAZI DUTE

Gizarte Zerbitzuei buruzko 12/2008 Legearen 29.5 artikularen arabera, oinarrizko gizarte-zerbitzuak 22. artikuluan aurreikusitako lehen mailako arretako gizarte-zerbitzuak hornitzeko eginkizunak garatuko ditu, eta horien

CONVENIO DE COLABORACIÓN DE ENTRE EL AYUNTAMIENTO DE ZUMARRAGA Y LA ASOCIACION CLUB DE JUBILADOS Y PENSIONISTAS "GURE-TXOKO" DE ZUMARRAGA

En Zumarraga, a 10 de mayo de dos mil veinticuatro.

REUNIDOS

Por una parte **D. Mikel Serrano Aperribay**, provisto del D.N.I. núm. 15.386.641D en su calidad de Alcalde-Presidente del Ayuntamiento de Zumarraga.

De otra parte, **Dña. Margari Garcia Laguna**, con número de DNI 06.189.079D, domiciliado en el municipio de Zumarraga, como Presidente y en representación de la **asociación "Gure Txoko" y "El Salvador"**.

Las partes intervinientes en la representación y con las facultades que sus respectivos cargos les confieren, reconociéndose capacidad y legitimación bastante en derecho para otorgar y firmar el presente Convenio y, a tal efecto,

MANIFIESTAN

De acuerdo con la ley 12/2008 de Servicios Sociales, que establece en su artículo 29.5. que el servicio social de base desarrollará las funciones de provisión de aquellos servicios sociales de atención primaria previstos en el

CSV:000.0080.AAAAPRYH.E.H0Ww

Dokumentu honen osotasuna eta sinadura egiaztatzeko, sar ezazu egiaztapen kode segurua egoitza elektronikoan.

Compruebe la integridad y firma de este documento, introduciendo el código seguro de verificación en la sede electrónica.



ZUMARRAGAKO

UDALA

—
ZUMARRAGA

(GIPUZKOA)



artean dago "Gizarte-zerbitzuen eremuan parte-hartzea eta gizarteratzea sustatzeko zerbitzua". Lege horren arabera, udalek hainbat zerbitzu ezartzen dituzte 3. adineko pertsonen parte-hartzea eta gizarteratzea sustatzeko.

Gizarte Zerbitzuen Euskal Sistemaren Prestazio eta Zerbitzuen Zorroari buruzko urriaren 6ko 185/2015 Dekretuaren 33. artikulua ("Zerbitzu eta prestazio ekonomikoen antolamendua") adierazten du, besteak beste, udalaren eskumenekoak direla adinekoen parte-hartze soziala sustatzea (1.5).

Zumarragako Udalbatzarrak, 2023ko urtarrilaren 26an egin zuen bilkura berezian, onespena eman zion 2023-2025 urteetarako Zumarragako udaleko Dirulaguntzen Plan Estrategikoari.

Zuzeneko emakida-araubideko dirulaguntzen bidez, alde zuzeneko deialdi publikorik egin beharrik gabe, **Zumarragako "Gure Txoko" jubilatu eta pentsionisten elkarte**a gizarte-etxearekin lankidetzan aritu nahi da, hainbat arlotan esku hartzeko, hala nola adinekoen dinamizatzeko eta haien interesen kudeaketan inplikatzeko, adinekoen parte-hartzea eta integrazioa sustatzeko helburua duten jarduerak garatzeko.

Dirulaguntza horiek emateko, udal-aurrekontuetan 12.000 €-ko diru-partidak jarriko dira **Zumarragako "Gure Txoko" jubilatu eta pentsionisten elkarte**a.

artículo 22, entre los que se encuentra el "Servicio de promoción de la participación y la inclusión social en el ámbito de los servicios sociales", los Ayuntamientos establecen distintos servicios destinados a la promoción de la participación y la inclusión social del colectivo de la 3ª edad.

El decreto 185/2015 de 6 de octubre de Cartera de Prestaciones y Servicios del sistema vasco de Servicios Sociales en su artículo 33 ("Organización de los servicios y prestaciones económicas") señala que, entre otras, son de competencia municipal la promoción de la participación social de las personas mayores (1.5).

El Pleno del Ayuntamiento de Zumarraga, en sesión extraordinaria celebrada el día 26 de enero de 2023, acordó aprobar el Plan Estratégico de Subvenciones 2023-2025 del Ayuntamiento de Zumarraga.

A través de las subvenciones en régimen de Concesión directa, sin necesidad de realizar una convocatoria pública previa, se pretende colaborar con la **asociación club de jubilados y pensionistas "Gure Txoko" de Zumarraga** en la intervención en diferentes ámbitos, como pueden ser la dinamización e implicación de la tercera edad en la gestión de sus intereses para el desarrollo de actividades cuyo objetivo es fomentar la participación e integración de las personas mayores.

Para su concesión se habilitarán partidas en los presupuestos municipales con una dotación de 12.000€ para la **asociación club de jubilados y**

CSV:000.0080.AAAAPRYH.E.H0Ww

Dokumentu honen osotasuna eta sinadura egiaztatzeko, sar ezazu egiaztapen kode segurua egoitza elektronikoan.

Compruebe la integridad y firma de este documento, introduciendo el código seguro de verificación en la sede electrónica.



ZUMARRAGAKO

UDALA

—
ZUMARRAGA

(GIPUZKOA)



Hitzarmen honek Zumarragako Udalak "Gure Txoko" Zahar Etxeari eta "El Salvador" Gizarte Etxeari dirulaguntza emateko baldintzak arautzen ditu.

Horregatik, bi alderdiek honako hau adostu dute:

KLAUSULAK

Lehenengoa.- Zumarragako "Gure Txoko" jubilatu eta pentsionisten elkarteak konpromiso hauek hartu ditu:

Jarduera hauek sustatzea:

- Adinekoen parte-hartzea eta integrazioa sustatzea.
- Adineko pertsonen mantentze aktiboa estimulatzeko dutenak.
- Adinekoen arteko harremanak eta haien inguruko bizikidetzakoak sustatzea.
- Gizonen eta emakumeen arteko berdintasuna sustatzea.
- Txangoak, ikastaroak, bazkariak, hitzaldiak eta bazkideen ongizatea hobetzeko beharrezkoak diren jarduerak guztiak antolatu.
- Gizarte-, kultura-, informazio- eta zabalkunde-jarduerak, aisia eta denbora libre, gizarte-sustapena eta elkarri laguntzeko tailerrak egiten dituztenean.
- Antzeko helburuak dituzten kolektiboekin topaketak eta trukeak egitea.

pensionistas "Gure Txoko" de Zumarraga.

El presente convenio regula las condiciones en las que el Ayuntamiento de Zumarraga concederá la subvención a la asociación "Gure Txoko" y "El Salvador"

Por ello, ambas partes acuerdan:

CLÁUSULAS

Primera.- la asociación club de jubilados y pensionistas "Gure Txoko" de Zumarraga adquiere los siguientes compromisos:

Promover actividades que:

- Fomenten la participación e integración de las personas mayores.
- Estimulen el mantenimiento activo de las personas mayores.
- Fomenten las relaciones interpersonales y de convivencia de los mayores en su entorno.
- Promuevan la igualdad entre hombres y mujeres.
- Organicen excursiones, cursos, comidas, charlas y todas las actividades necesarias para hacer más agradable y mejorar el bienestar de sus asociados.
- Realicen actividades de carácter social, culturales, informativas y de difusión, ocio y tiempo libre, promoción social, talleres de ayuda mutua.
- Realicen encuentros e intercambios con colectivos de fines similares.

CSV:000.0080.AAAAPRYH.E.H0Ww

Dokumentu honen osotasuna eta sinadura egiaztatzeko, sar ezazu egiaztapen kode segurua egoitza elektronikoan.

Compruebe la integridad y firma de este documento, introduciendo el código seguro de verificación en la sede electrónica.



ZUMARRAGAKO

UDALA

—
ZUMARRAGA

(GIPUZKOA)



Bigarrenen.- Zumarragako Udalak konpromiso hauek hartzen ditu:

- Beharrezko azpiegitura erraztea eta gastuak ordaintzea.
- Jardueretarako behar diren antolaketa eta beharrak kudeatzea.
- Boluntariotza sustatzea, kolektiboaren bizi-kalitatea hobetzeko jarrera parte-hartzaileak eta solidarioak sustatuz.
- Kolektibo horri zuzendutako udal-baliabideak modu iraunkorrean ezagutaraztea.
- Belaunaldien arteko harremanak sustatzea.
- Gizonen eta emakumeen arteko berdintasuna sustatzea.

Hirugarrena.- Horretarako, Zumarragako Udalak HAMABI MILA EURO (12.000 €) jarriko ditu 0213 481 337-10 01 152 Gure Txoko jubilatuen elkarteak: *hitzarmena/Convenio: Asociación jubilados Gure txoko elkarte* kontu-izendapenaren kargura.

Dirulaguntza bateragarria da helburu bera duen beste edozein dirulaguntza, laguntza, diru-sarrera edo baliabiderekina.

Laugarrena.- Zumarragako "Gure Txoko" jubilatuen eta pentsionisten elkarteak zerga-betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekikoak eta Dirulaguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorraren 11. artikuluan ezarritako gainerako betekizunak betetzen dituztela egiaztatzen dute.

Segunda.- el Ayuntamiento de Zumarraga se compromete a:

- Facilitar la infraestructura necesaria y sufragar los gastos.
- Gestionar la organización y necesidades requeridas para las diferentes actividades.
- Potenciar el voluntariado, fomentando actitudes participativas y solidarias que reviertan en una mejor calidad de vida del propio colectivo.
- Dar a conocer de forma permanente los recursos municipales dirigidos a este colectivo.
- Fomentar las relaciones intergeneracionales.
- Promover la igualdad entre hombres y mujeres.

Tercera.- A tal efecto, el Ayuntamiento de Zumarraga aportará la cantidad de DOCE MIL EUROS (12.000€) del presupuesto 0213 481 337-10 01 152 Gure Txoko jubilatuen elkarteak: *hitzarmena / Convenio: Asociación jubilados Gure txoko* con cargo a la denominación de cuenta.

La subvención es compatible con cualquier otra subvención, ayuda, ingreso o recurso para la misma finalidad.

Cuarta.- la asociación club de jubilados y pensionistas "Gure Txoko" de Zumarraga acredita el cumplimiento de las obligaciones tributarias y frente a la Seguridad Social y demás requisitos establecidos en el artículo 11 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones.

CSV:000.0080.AAAAPRYH.E.H0Ww

Dokumentu honen osotasuna eta sinadura egiaztatzeko, sar ezazu egiaztapen kode segurua egoitza elektronikoan.

Compruebe la integridad y firma de este documento, introduciendo el código seguro de verificación en la sede electrónica.



ZUMARRAKO

UDALA

—
ZUMARRAGA

(GIPUZKOA)



Zumarragako Udalak egiten dituen egiaztapenak egitea, bai eta Gipuzkoako Toki Erakundeen Aurrekontuei buruzko abenduaren 19ko 21/2003 Foru Arauak eta Herri Kontuen Euskal Epaitegiaren legeriak ezartzen dituzten finantza-kontrolak ere, eta diruz lagundutako jardueren garapenari eta gauzatzeari buruz eskatzen zaion informazio osagarri guztia ematea.

Zumarragako Udalari jakinaraztea beste edozein administrazio publikotatik edo erakunde publiko zein pribatutatik helburu bererako beste dirulaguntza edo laguntza batzuk jaso izana, edo dirulaguntza emateko kontuan hartutako baldintzen edozein aldaketa.

Zumarragako Udalaren lankidetza erakustea diruz lagundutako jardueraren informazioan, publizitatean edo propagandan, betiere haren irudi-arauak errespetatuz. Komunikazioak bi hizkuntza ofizialetan egin beharko dira. Genero-ikuspegia ere kontuan hartuko da, eta, beraz, ez da diskriminazio-elementurik erabiliko hizkuntzan, irudietan eta jardueretan.

Bosgarrena.- Zumarragako Udalak bere ekarpena ordainduko dio Zumarragako "Gure Txoko" jubilatu eta pentsionisten elkarteari:

Zenbatekoa: 12.000,00 €

Kutxabank: ES60 2095 5077 9510 6100 9378

Someterse a las comprobaciones que realice el Ayuntamiento de Zumarraga, así como a los controles financieros que establece la Norma Foral 21/2003, de 19 de diciembre, Presupuestaria de las Entidades Locales de Gipuzkoa y la legislación del Tribunal Vasco de Cuentas Públicas, aportando cuanta información complementaria le sea requerida en relación con el desarrollo y ejecución de las actividades subvencionadas.

Comunicar al Ayuntamiento de Zumarraga la obtención de otras subvenciones o ayudas para la misma finalidad, procedentes de cualesquiera administraciones públicas o entes tanto públicos como privados, o cualquier modificación de las condiciones tenidas en cuenta para la concesión de la subvención.

Mostrar la colaboración del Ayuntamiento de Zumarraga en la información, publicidad o propaganda de la actividad subvencionada, respetando siempre sus normas de imagen. Las comunicaciones deberán realizarse en los dos idiomas oficiales. También se tendrá en cuenta la perspectiva de género, por lo que no se utilizarán elementos de discriminación en el lenguaje ni en las imágenes ni en las actividades.

Quinta.- El Ayuntamiento de Zumarraga abonará su aportación a la asociación club de jubilados y pensionistas "Gure Txoko" de Zumarraga:

Cuántía: 12.000,00 €

Kutxabank: ES60 2095 5077 9510 6100 9378

CSV:000.0080.AAAAPRYH.E.H0Ww

Dokumentu honen osotasuna eta sinadura egiaztatzeko, sar ezazu egiaztapen kode segurua egoitza elektronikoan.

Compruebe la integridad y firma de este documento, introduciendo el código seguro de verificación en la sede electrónica.



ZUMARRAGAKO

UDALA

ZUMARRAGA

(GIPUZKOA)



Dirulaguntza ordaintzeko, kontuan hartuko dira jardueratik edo diruz lagundutako programatik ondorioztatutako ezaugarriak eta finantza beharrak.

Oro har, konturako aurrerakinez ordaintzeko aukera onartzen da, eta oinarri-arau espezifikoetan beste kopuru batzuk adierazten ez badira, honela ordainduko da dirulaguntza:

- Onartu den kopuruaren %60, justifikatu beharreko aurrerakin gisara, onuradunak emandako dirulaguntza onartu eta gero eta gehienez ere hil bateko epean, akordioa hartuko den egunetik kontatzen hasita.

- Gainerako %40, organo eskudunak dirulaguntzaren likidazioa onartu eta gero, hau da, diruz lagundutako programa edo jardueraren dokumentazioa eta justifikazio osoa eta zuzena entregatu eta gero.

Aurkeztutako likidazioa hasieran aurkeztu ziren gastuen aurrekontua baino txikiagoa izanez gero, gutxitu egingo da dirulaguntza benetan burutu den portzentaje mailara.

Seigarrena.- Zumarragako "Gure Txoko" jubilatutako eta pentsionisten elkarteak honako hauek aurkeztu beharko dituzte hitzarmena indarrean dagoen bitartean, urtarilak 15a baino lehen:

- Jardueraren memoria, laguntza emateko baldintzak betetzen direla adieraziz, egindako jarduerak eta lortutako emaitzak zehaztuz.

Para el pago de la subvención se tendrá en cuenta las características y necesidades financieras derivadas de la actividad o programa subvencionado.

Con carácter general, se admite la posibilidad de pago de anticipos a cuenta, y se procederá al abono de la siguiente forma:

- 60% de la cantidad aprobada, en concepto de anticipo a justificar, una vez aceptada por la persona beneficiaria la subvención concedida y en el plazo máximo de un mes contado a partir de la adopción del oportuno acuerdo.

- 40% restante, una vez aprobada por el órgano competente la liquidación de la subvención, esto es, con posterioridad a la entrega de la documentación y justificación completa y correcta del programa o actividad subvencionada.

En el supuesto de que la liquidación presentada fuera por importe inferior al presupuesto de gastos inicialmente presentado, se minorará la subvención al porcentaje realmente ejecutado.

Sexta.- La asociación club de jubilados y pensionistas "Gure Txoko" de Zumarraga deberá presentar antes del 15 de enero del año siguiente al de la concesión del convenio:

- Memoria de actividad en la que se haga constar el cumplimiento de las condiciones de concesión de la ayuda, especificando las actividades realizadas y los resultados obtenidos.

CSV:000.0080.AAAAPRYH.E.H0Ww

Dokumentu honen osotasuna eta sinadura egiaztatzeko, sar ezazu egiaztapen kode segurua egoitza elektronikoan.

Compruebe la integridad y firma de este documento, introduciendo el código seguro de verificación en la sede electrónica.



ZUMARRAKO

UDALA

ZUMARRAGA

(GIPUZKOA)



- Egindako jardueren kostua justifikatzeko memoria ekonomikoa, honako hauek jasoko dituen:

a) Jardueraren gastuen zerrenda sailkatua: hartzekoduna eta agiria, zenbatekoa, jaulkipen-data eta, hala badagokio, ordainketa-data adierazita.

b) Aurreko paragrafoan aipatutako fakturak edo froga-balio baliokidea edo merkataritzako trafiko juridikoan administrazio-eraginkortasuna duten dokumentuak, eta, hala badagokio, ordainketa egiaztatzen duen agiria.

c) Diruz lagundutako jarduera finantzatu duten beste diru-sarrera edo laguntza batzuen zerrenda zehatza, zenbatekoa eta jatorria adierazita.

Diru-laguntza justifikatzeko ezarritako epean aipatutako agiriak aurkezten ez badira, elkarte onuradunari eskatuko zaio 15 eguneko epean aurkezteko. Egiaztapenak epe berrian aurkezten ez badira, klausula honetan aurreikusitako ondorioak sortuko dira.

Elkarte onuradunak lau urteko epean gorde beharko du diruz lagundutako jarduera egin dela eta jasotako funtsak aplikatu direla egiaztatzen duen dokumentazioa. Lau urteko epe hori erakunde onuradunak egiaztagiria aurkezteko epea amaitzen denetik hasiko da.

Eskatutako dokumentazioa aurkezten denean, diru-laguntza eman duen organoak behar diren egiaztapenak

- Memoria económica justificativa del coste de las actividades realizadas, que incluirá:

a) Relación clasificada de los gastos de la actividad: acreedor y documento, con indicación de su importe, fecha de emisión y, en su caso, fecha de pago.

b) Las facturas o documentos de valor probatorio equivalente o de eficacia administrativa en el tráfico jurídico mercantil a que se refiere el apartado anterior y, en su caso, el documento que acredite el pago.

c) Relación detallada de otros ingresos o ayudas que hayan financiado la actuación subvencionada, con indicación de su importe y procedencia.

Si en el plazo establecido para la justificación de la subvención no se presentara la documentación señalada, se requerirá a la asociación beneficiaria para que la presente en el plazo de 15 días. La no presentación de las comprobaciones dentro del nuevo plazo producirá los efectos previstos en esta cláusula.

La asociación beneficiaria deberá conservar en el plazo de cuatro años la documentación acreditativa de la realización de la actividad subvencionada y de la aplicación de los fondos percibidos. Dicho plazo de cuatro años comenzará a contar desde la finalización del plazo de presentación de la documentación justificativa por parte de la entidad beneficiaria.

Cuando se presente la documentación requerida, el órgano concedente realizará las comprobaciones oportunas

CSV:000.0080.AAAAPRYH.E.H0Ww

Dokumentu honen osotasuna eta sinadura egiaztatzeko, sar ezazu egiaztapen kode segurua egoitza elektronikoan.

Compruebe la integridad y firma de este documento, introduciendo el código seguro de verificación en la sede electrónica.



ZUMARRAGAKO

UDALA

—
ZUMARRAGA

(GIPUZKOA)



egino ditu, kontuan hartuta diru-laguntzaren xede den kostua emandako diru-laguntza baino txikiagoa dela, edo diru-laguntza justifikatzeko baldintzak osorik edo zati batean bete ez direla, edo diru-laguntzaren xede izan ziren helburuak bete ez direla, horren berri emango zaio erakunde onuradunari, egindako egiaztapenaren emaitzekin batera, eta klausula honetan aurreikusitako moduan jokatu da.

Zazpigarrena.- Zumarragako "Gure Txoko" jubilatutako eta pentsionisten elkarteak betebeharrak hauek izango dituzte:

- Gizarte-ekintzako teknikariari egindako jardueren eta ekitaldien jarraipena egitea erraztea.
- Zumarragako Udalak deitzen dituen bileretan parte hartzea, ahalik eta gehien parte hartzeko bideak eta bitartekoak ezarri.
- Bi hizkuntza ofizialen erabilera bermatzea adierazpen guztietan.
- Hizkuntzaren berdintasunezko erabilera bermatzea, emakumearen irudi diskriminatzaileak saihestea eta berdintasunaren eta aniztasunaren irudia sustatzea.
- Hondakinak birziklatzearen aldeko ekintzak egitea elkarteak bere ekimenez antolatutako ekitaldi eta jardunaldietan, besteak beste, edalontzi eta tresna berrerabilgarriak eta hondakinak sailkatzeko ontzi egokiak erabiliz.

al considerar que el coste subvencionable es inferior a la subvención concedida, o que no se han cumplido, en todo o en parte, las condiciones para la justificación de la subvención, o que no se han cumplido los objetivos para los que se concedió la subvención, se informará a la entidad beneficiaria de esta circunstancia junto con los resultados de la comprobación efectuada y se procederá de la forma prevista en esta cláusula.

Septima.- La asociación club de jubilados y pensionistas "Gure Txoko" de Zumarraga tendrá las siguientes obligaciones:

- Facilitar al área de Bienestar social el seguimiento de las actividades y eventos realizados.
- Participar en las reuniones que convoque el Ayuntamiento de Zumarraga, estableciendo los cauces y medios necesarios para su máxima participación.
- Garantizar el uso de las dos lenguas oficiales en todas sus manifestaciones.
- Garantizar un uso igualitario del lenguaje, evitar imágenes discriminatorias de la mujer y promover la imagen de igualdad y diversidad.
- Llevar a cabo acciones a favor del reciclaje de residuos en la organización de eventos y jornadas organizadas por la asociación por iniciativa propia, utilizando, entre otros, vasos y utensilios reutilizables y envases adecuados para la clasificación de los residuos.

CSV:000.0080.AAAAPRYH.E.H0Ww

Dokumentu honen osotasuna eta sinadura egiaztatzeko, sar ezazu egiaztapen kode segurua egoitza elektronikoan.

Compruebe la integridad y firma de este documento, introduciendo el código seguro de verificación en la sede electrónica.



ZUMARRAGAKO

UDALA

—
ZUMARRAGA

(GIPUZKOA)



- Beharrezkoa denean, elkarteak antolatutako ekitaldi eta jardueretan aseguru-poliza eta laguntza-zerbitzua kontratatzea, bai eta Eusko Jaurlaritzak eta Zumarragako Udalak ikuskizun publikoak antolatzeko eskatzen dituzten baimenak eskatzea eta osasun-, segurtasun- eta ingurumen-baldintzak betetzea ere.

- Udalak hala eskatzen duenean, Zumarragako Udalak antolatutako edozein ekintzatan lagundu beharko du.

Zortzigarrena.- Elkarre onuradunak hitzarmen hau aldatzeko eskatu ahal izango du diruz lagundutako jarduera gauzatzeko epea amaitu baino lehen. Kasu horretan, ezarritako epeak luzatzea, onartutako zenbatekoa murriztea edo jarduera osatzen duten ekintzak aldatzea eskatu ahal izango du, eta eskaera onartu ahal izango du aurreikusi ezin diren inguruabarrak gertatzen direnean edo jarduera behar bezala gauzatzeko beharrezkoa denean, betiere dirulaguntzaren xedea edo helburua aldatzen ez bada eta hirugarrenari kalterik egiten ez bazaio.

Zumarragako Udalak hitzarmen hau aldatu ahal izango du, erakunde onuradunari jakinarazi ondoren eta funtsak erabili aurretik, baldin eta hitzarmen hau onartzeko kontuan hartutako baldintzak aldatzeak interes publikoa eragozten edo oztopatzen badu eta onuradunari kalte ekonomikorik eragiten ez badio.

Justifikazio-agirian, dirulaguntza emateko kontuan hartutako baldintzak

- Contratar, cuando sea necesario, la póliza de seguro y el servicio asistencial en eventos y actividades organizados por la asociación, así como solicitar las autorizaciones para la organización de espectáculos públicos que soliciten el Gobierno Vasco y el Ayuntamiento de Zumarraga y cumplir las condiciones sanitarias, de seguridad y medioambientales.

- Deberá colaborar en cualquier acción organizada por el Ayuntamiento de Zumarraga, cuando el Ayuntamiento así lo requiera.

Octava.- La asociación beneficiaria podrá solicitar la modificación del presente convenio antes de la finalización del plazo de ejecución de la actividad subvencionada. En tal caso, podrá solicitar la ampliación de los plazos establecidos, la reducción de la cuantía aprobada o la modificación de las acciones que constituyen la actividad, aceptando la solicitud cuando concurren circunstancias imprevisibles o sea necesaria para la adecuada ejecución de la actividad, siempre que no se altere el objeto o finalidad de la subvención ni perjudique a tercero.

El Ayuntamiento de Zumarraga podrá modificar el presente convenio, previa comunicación a la entidad beneficiaria y con carácter previo a la disposición de los fondos, cuando la alteración de las condiciones tenidas en cuenta para la aprobación del presente convenio impida u obstaculice el interés público pretendido y no cause perjuicio económico al beneficiario.

Si en el documento justificativo la asociación beneficiaria comunica la

CSV:000.0080.AAAAPRYH.E.H0Ww

Dokumentu honen osotasuna eta sinadura egiaztatzeko, sar ezazu egiaztapen kode segurua egoitza elektronikoan.

Compruebe la integridad y firma de este documento, introduciendo el código seguro de verificación en la sede electrónica.



ZUMARRAGAKO

UDALA

ZUMARRAGA

(GIPUZKOA)



aldatu direla jakinarazten badu elkarte onuradunak, eta, horien ondorioz, ebazpena aldatu ahal izango zen arestian adierazitakoaren arabera. Nolanahi ere, aldaketa onartu aurreko administrazio-baimenaren izapidea ez da egin Zumarragako Udalak bere garaian aurkeztutako egiaztapena onartuz. Hala ere, horrek ez du esan nahi onuraduna azaroaren 17ko Legearen 61.etik 63.era bitarteko artikuluen arabera dagozkion zehapenetatik salbuetsita dagoenik.

Bederatzigarrena.- Onuradunak hitzarmen honetan eta aplikatu beharreko gainerako araudian ezarritako baldintzaren bat betetzen ez badu, laguntza hau jasotzeko eskubidea galduko du osorik edo zati batean, eta jasotako guztia edo zati bat itzuli beharko du, dagozkion berandutze-intereseekin batera, azaroaren 17ko 38/2003 Legearen 40. artikuluan xedatutakoaren arabera, eta 38/2003 Legearen xedatutakoaren arabera erantzukizunak eskatuko zaizkio. Ez betetzea mailakatzeko proportzionaltasun-irizpideak erabiliko dira, indarrean dagoen dirulaguntzen araudiaren arabera.

Lanaren bideragarritasuna edo izaera dela-eta, edo behar bezala justifikatutako beste arrazoi batzuk direla-eta, lana amaitu ezin bada edo jarraitzea komeni ez bada, dirulaguntza amaitutzat eman eta eten ahal izango da, bi alderdiak ados jarrita.

Hamargarrena.- Hitzarmen honek sinatzen den egunetik 2024eko

modificación de las condiciones tenidas en cuenta para la concesión de la subvención, y como consecuencia de las mismas, la resolución podría haber sido modificada conforme a lo señalado anteriormente, sin perjuicio de que el trámite de autorización administrativa previo a la aprobación de la modificación no se haya realizado admitiendo la acreditación presentada en su día por el Ayuntamiento de Zumarraga, sin que ello exima al beneficiario de las sanciones que le corresponden conforme a los artículos 61 a 63 de la Ley de 17 de noviembre.

Novena.- El incumplimiento por parte de la beneficiaria de cualquiera de las condiciones establecidas en el presente convenio y demás normativa aplicable, dará lugar a la pérdida total o parcial del derecho a la percepción de esta ayuda y a la obligación de reintegrar lo percibido, en todo o en parte, junto con los intereses de demora que pudieran corresponderle, de conformidad con lo dispuesto en el artículo 40 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, exigiéndole responsabilidades conforme a lo dispuesto en la citada Ley 38/2003. Para graduar el incumplimiento se utilizarán criterios de proporcionalidad, de acuerdo con la normativa subvencional vigente.

En el caso de que, por la viabilidad o naturaleza del trabajo, u otras causas debidamente justificadas, no pudiera concluirse el mismo o no fuera conveniente su continuidad, se podrá dar por finalizada y suspendida la subvención, de mutuo acuerdo.

Décima.- El presente convenio estará en vigor desde la fecha de su firma hasta el

CSV:000.0080.AAAAPRYH.E.H0Ww

Dokumentu honen osotasuna eta sinadura egiaztatzeko, sar ezazu egiaztapen kode segurua egoitza elektronikoan.

Compruebe la integridad y firma de este documento, introduciendo el código seguro de verificación en la sede electrónica.



ZUMARRAGAKO

UDALA

—
ZUMARRAGA

(GIPUZKOA)



abenduaren 31ra arte izanen du indarra. Baldin eta diru-laguntzaren zenbatekoa dagokion ekitaldiko aurrekontuan jasota badago.

Hamaikagarrena.- Aurreko klausulan ezarritako indarraldia amaitzen denean edo hitzarmena hausten denean iraungiko da hitzarmena. Aldeetako batek bere gain hartutako konpromisoak betetzen ez baditu, besteak eskubidea izango du konpromiso horiek zorrotz betetzeko edo hitzarmena suntsiarazteko eskatzeko. Era berean, dirulaguntza emateko kontuan hartutako baldintzak aldatzen badira, eta, nolanahi ere, aldi berean beste edozein erakunde publiko edo pribatutatik beste dirulaguntza edo laguntza batzuk jasotzen badira, lankidetzeta-hitzarmena aldatu edo azkendu ahal izango da. Deseginez gero, alderdiek zehaztuko dute zer baldintzatan amaituko diren jarduerak eta zer ordainketatan.

Hamabigarrena.- Hitzarmen hau administratiboa da.

Interpretazio- eta betetze-arazoak administrazioarekiko auzien jurisdikzioak ebatziko ditu.

Hitzarmen honetan araututakoaz gain, Dirulaguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorra eta Dirulaguntzei buruzko Legea garatzeko Erregelamendua onartzen duen uztailaren 21eko 887/2006 Errege Dekretua aplikatuko dira.

Ados daudela adierazteko eta behar bezala jasota gera dadin, bi alderdiek

31 de diciembre de 2024. Siempre y cuando el importe de la subvención tenga consignación presupuestar en el ejercicio correspondiente.

Undécima.- El convenio se extinguirá por el transcurso de la vigencia establecida en la cláusula anterior o por la infracción del mismo. El incumplimiento por una de las partes de los compromisos asumidos facultará a la otra para exigir su estricto cumplimiento o la resolución del convenio. Asimismo, toda alteración de las condiciones tenidas en cuenta para la concesión de la subvención, y en todo caso, la obtención concurrente de otras subvenciones y ayudas concedidas por cualquier otra entidad pública o privada podrá dar lugar a la modificación o extinción del convenio de colaboración. En caso de disolución, las partes determinarán las condiciones de la terminación y los pagos de las actividades en curso.

Duodécima.- El presente Convenio tiene naturaleza administrativa.

Las cuestiones de interpretación y cumplimiento que puedan surgir serán resueltas por la jurisdicción contencioso-administrativa.

Además de lo regulado en el presente Convenio, serán de aplicación la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones y el Real Decreto 887/2006, de 21 de julio, por el que se aprueba el Reglamento de desarrollo de la Ley de Subvenciones.

En señal de conformidad y para la debida constancia, ambas partes lo firman por

CSV:000.0080.AAAAPRYH.E.H0Ww

Dokumentu honen osotasuna eta sinadura egiaztatzeko, sar ezazu egiaztapen kode segurua egoitza elektronikoan.

Compruebe la integridad y firma de este documento, introduciendo el código seguro de verificación en la sede electrónica.



ZUMARRAGAKO

UDALA

—
ZUMARRAGA

(GIPUZKOA)



sinatu dute, bi aletan eta ondorio
bakarrerako, hasieran adierazitako
lekuan eta egunean.

duplicado y a un solo efecto en el lugar y
fecha señalada al inicio.

Mikel Serrano Aperribay,
ZUMARRAGAKO ALKATEA

Margari Garcia Laguna andrea,
PRESIDENTA DE LA ASOCIACIÓN
CLUB DE JUBILADOS Y
PENSIONISTAS "GURE TXOKO" DE
ZUMARRAGA

”

CSV:000.0080.AAAAPRYH.E.H0Ww

Dokumentu honen osotasuna eta sinadura egiaztatzeko, sar ezazu egiaztapen kode segurua egoitza elektronikoan.

Compruebe la integridad y firma de este documento, introduciendo el código seguro de verificación en la sede electrónica.